

# E267 - Find a Way Out! Rocketman Takes Flight!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

**[00:18]** ---

We're not gonna let even  
an ant pass through this gate!

**[00:24]** ---

Gatekeeper giants Oimo and Kashii  
showed up at the main island front gate

**[00:29]** ---

and stood in the way of the  
Franky Family. However...

**[00:35]** ---

Timber Hitch Tug!

**[00:39]** ---

Ow...! Ow, ow, ow, ow...!

**[00:49]** ---

...the situation was reversed  
by Paulie and Zambai,

**[00:51]** ---

and the gate was about to be broken open.

**[00:54]** ---

Meanwhile, Luffy, who had already  
passed the main island front gate,

**[00:58]** ---

was being slowed down by an  
overwhelming number of soldiers.

**[01:14]** ---

Five are down?! So it was  
actually just five guards?!

**[01:18]** ---

Geez... You can't even make a report properly?

**[01:22]** ---

Five... hundred guards...

**SIGN** "Tower of Law"

**[01:25]** ---

Lucci and the others,  
with Franky and Robin in tow,

**[01:29]** ---

headed to the Tower of Law,  
where Spandam was waiting for them.

**[01:32]** ---

Welcome back! Lucci, Kaku, Blueno, and Kalifa!

**[01:38]** ---

That's sexual harassment.

**[01:39]** ---

Just calling your name is?!

**[01:42]** ---

Anyway, you've done a great  
job over the past five years.

**[01:47]** ---

Oh, that's right... This isn't really a  
reward for your efforts or anything,

**[01:52]** ---

but I do have something I wanna give you.

**[01:54]** ---

Well, I'll do that later.

**[01:57]** ---

So, in any case, let me meet...  
the "hope" of the entire world!

**[02:04]** ---

And the Straw Hats on Rocketman  
were getting ready to charge in.

**[02:11]** ---

Now, guys! It's time!

**[02:15]** ---

Let's go, shall we?

**[02:18]** ---

Samurai-man! Take care of the iron fence!

**[02:22]** ---

Leave it to me.

**[02:36]** ---

Go in already!

**[02:40]** ---

You too!

**[02:49]** ---

Coo coo?

**[02:56]** ---

Chapapa... Chapa!

**[03:06]** ---

I feel on top of the world!

**[03:08]** ---

I'm surprised to see you survived that  
accident eight years ago, Cutty Flam.

**[03:14]** ---

And also... the woman whom  
the world considers dangerous

**[03:18]** ---

and has been trying to capture, Nico Robin...

**[03:23]** ---

*Get running, get running,  
holding our flag high in the sky*

**[03:35]** ---

*Let's cross this endless sea to go in search of*

**[03:41]** ---

*a global miracle no one  
has yet been able to find*

**[03:47]** ---

*With our hearts pounding,  
we'll just charge ahead as we please*

**[03:52]** ---

*following the footprints of  
those who chase their dreams*

**[03:59]** ---

*No matter how stormy the night,  
if we join our hearts as one,*

**[04:05]** ---

*we will be able to make it through*

**[04:09]** ---

*Always!*

**[04:11]** ---

*Get running, get running,  
holding our flag high in the sky*

**[04:17]** ---

*Even though there are tears  
we don't want anyone to see*

**[04:23]** ---

*Chase it, chase it,  
if we want to achieve our dream,*

**[04:29]** ---

*we should always look  
straight ahead without fear*

**[04:32]** ---

*We can't stop here*

**[04:34]** ---

*Around the world*

**[04:37]** ---

*Start me up!*

**[04:41]** ---

*Get running, get running,  
head past everyone else*

**[04:47]** ---

*So long as we don't run from it,  
we can grasp tomorrow in our hands*

**[04:53]** ---

*Chase it, chase it,  
everything we see before us,*

**[04:59]** ---

*let's carve it into the blank pages of our hearts*

**[05:04]** ---

*Brand New World*

**[05:07]** ---

*Start me up!*

**SIGN** "Find a Way Out!

Rocketman Takes Flight!"

**[05:24]** ---

*I'm feeling great! However...*

**[05:27]** ---

*...unfortunately, the public doesn't know*

**[05:30]** ---

*how truly valuable and great  
what we've achieved today is.*

**[05:36]** ---

*It'll be several years...*

**[05:39]** ---

*...before it actually comes to be known.*

**[05:44]** ---

*In my opinion, the justice those old geezers  
in the current Government dole out*

**[05:48]** ---

*is too lenient!*

**[05:50]** ---

*Goals can't be achieved without sacrifice.*

**[05:54]** ---

*We're working in order to  
ensure peace for all of humanity.*

**[05:59]** ---

*It's fine if we have to sacrifice some  
fools in our way to maintain peace...*

**[06:06]** ---

*...including that fishman who didn't  
hand over what we told him to...*

**[06:11]** ---

*He deserved to be killed...  
as a rebel against justice.*

**[06:19]** ---

He deserved it. He did!

**[06:23]** ---

You're crazy!

**[06:25]** ---

Tom-san put his life on the line  
to protect the blueprints

**[06:28]** ---

because idiots like you exist!

**[06:36]** ---

Wh-What're you guys doing?! Help me! Hey!

**[06:41]** ---

Ow, ow, ow, ow! Ow!

**[06:44]** ---

Kumadori!

**[06:46]** ---

Yoyoi!

**[06:53]** ---

Roger!

**[06:56]** ---

Hurry up and help me, hey! Hey!

**[07:00]** ---

Now... now... now...!

**[07:04]** ---

Yoi!

**[07:08]** ---

Yo...!

**[07:11]** ---

Ow!

**[07:17]** ---

Oh? Where did Chief Spandam go?

**[07:24]** ---

I... I'm here. I'm right here. H-H-Hey...

**[07:34]** ---

Gum-Gum... Gatling!

**[07:38]** ---

Gum-Gum... Whip!

**[07:44]** ---

Giant Scythe!

**[07:48]** ---

Bell!

**[07:51]** ---

Mallet!

**[07:54]** ---

Bazooka!

**[08:03]** ---

Gum-Gum... Stamp!

**[08:08]** ---

This is the main island, reporting to Chief!

**[08:10]** ---

Chief Spandam! Please come in!

**[08:14]** ---

It's no good! I can't get through!

**[08:16]** ---

Does he have the receiver off again?

**[08:18]** ---

Not again, at a critical time like this, seriously!

**[08:23]** ---

Hey, where did Straw Hat go?

**[08:25]** ---

He's right underneath you!

**[08:27]** ---

What?! Right underneath us?!

**[08:31]** ---

Attack him at once!

**[08:34]** ---

There he is! He's down there!

**[08:35]** ---

Dammit! I've been boxed in!

**[08:44]** ---

Gum-Gum... Volcano!

**[09:14]** ---

Th-The wall is... The wall is falling!

**[09:19]** ---

Get out of here!

**[09:23]** ---

Gum-Gum...

**[09:27]** ---

...Gatling!

**[09:30]** ---

Ah! Watch out!

**[09:38]** ---

Chief Spandam! Please come in!

Please advise us on countermeasures!

**[09:41]** ---

We can't stop Straw Hat Luffy!

**[09:45]** ---

Straw Hat Luffy is headed to the courthouse!

**[09:48]** ---

Strengthen defenses! Hurry up!

**[09:50]** ---

Be quiet!

**[09:52]** ---

What's this ruckus?!

**[09:53]** ---

You guys woke me up!

**[09:56]** ---

Ch-Chief Justice!

**SIGN** "'Three-Headed Baskerville'

Chief Justice, Enies Lobby"

**[09:59]** ---

That's right! As a matter of fact,  
I am the Chief Justice of Enies Lobby!

**[10:04]** ---

On the left, I am Left Baskerville!

**[10:09]** ---

On the right, I am Right Baskerville!

**[10:13]** ---

And in the center, I am "Central Freeway"!

**[10:18]** ---

Say what?!

**[10:19]** ---

Ch-Chief Justice! A pirate is going  
on a rampage on the main island,

**[10:25]** ---

but they said that they can't  
get in touch with Chief Spandam.

**[10:29]** ---

Please give us instructions on his behalf!

**[10:30]** ---

A pirate! Pirates are guilty!

**[10:34]** ---

Hmm...

**[10:36]** ---

Oh, come on. Why don't  
we make him not guilty?

**[10:40]** ---

Hmm... Then, let's split the  
difference and give him...

**[10:43]** ---

...the death penalty!

**[10:45]** ---

Say what?!

**[10:48]** ---

There's trouble, Chief Justice!

**[10:51]** ---

We got a report that Kashii was taken out

**[10:53]** ---

at the main island front gate  
by the Straw Hat's comrades

**[10:56]** ---

and that Oimo is losing, too!

**[10:57]** ---

What?! Don't let them past the gate!

**[11:01]** ---

Send 100 Watchdogs immediately!

**[11:05]** ---

Yes, sir!

**[11:10]** ---

Dammit! The promised five minutes is up!

**[11:13]** ---

This is bad! Hurry up and open  
up the path for Rocketman!

**[11:17]** ---

I'm not gonna let you through this gate!

**[11:21]** ---

We unlocked the gate!

**[11:23]** ---

Now we can push the doors open!

**[11:25]** ---

What?! Shoot!

**[11:27]** ---

All right! Good going!

**[11:28]** ---

Go!

**[11:30]** ---

Don't touch this gate!

**[11:33]** ---

Rope Action!

**[11:36]** ---

Top Knot! Take this!

**[11:41]** ---

Whoa! Just what you'd expect  
from a Galley-La foreman!

**[11:44]** ---

What?! This is just a rope!

**[11:48]** ---

Franky Family! Pull it!

**[11:51]** ---

Yeah!

**[11:52]** ---

Just leave it to us! Let's go, Sodom!  
Gomorrah! Grab the rope!

**[12:04]** ---

Charge into the gate!

**[12:08]** ---

H-Hey! Hold on a sec! I'm feeling dizzy!

**[12:11]** ---

Push the doors!

**[12:19]** ---

Look! The doors are...!

**[12:21]** ---

The doors are opening!

**[12:23]** ---

What's Oimo doing?!

**[12:25]** ---

A little bit more!

**[12:39]** ---

The gate has been opened!

**SIGN** "Main Gate"

**[13:28]** ---

H-Hey...! Hey!

**[13:30]** ---

Hey...

**[13:35]** ---

That's... a sea train?

**[13:38]** ---

What's going on?

**[13:53]** ---

What?! It's rushing straight towards us!

**[13:57]** ---

Don't tell me they're trying  
to jump onto the main island...!

**[14:00]** ---

Can't be! There's no way they  
can jump over that iron fence!

**[14:25]** ---

Hurry up! Don't let them charge in!

**[14:29]** ---

Close the gate!

**[14:44]** ---

Hey, granny!

**[14:46]** ---

Hm? What is it?

**[14:48]** ---

Change of plans! Have the  
train go as fast as it can!

**[14:53]** ---

Roger!

**[14:54]** ---

Roger!

**[14:55]** ---

Guys, looks like we're changing our plan.

**[14:58]** ---

The samurai-man says that everyone  
should hold on tight to the car.

**[15:02]** ---

He said that!

**[15:04]** ---

Hold on tight?!

**[15:06]** ---

Why?

**[15:07]** ---

Hey, idiot swordsman! Did something happen?!

**[15:12]** ---

They closed the main gate.

**[15:15]** ---

What?!

**[15:17]** ---

What?! This is terrible!

We're gonna crash into the gate!

**[15:20]** ---

What're we gonna do?! What're we gonna do?!

**[15:21]** ---

--Dodge it, Kokoro-san!

--What're we gonna do?!

**[15:25]** ---

Don't worry. There's a way.

**[15:28]** ---

That's our Zoro!

**[15:36]** ---

Hit the fence with a thrust, frog!

**[15:38]** ---

What?!

**[15:42]** ---

Ribbit!

**[15:46]** ---

Ribbit!

**[15:52]** ---

Ribbit, ribbit, ribbit!

**[16:05]** ---

Don't tell me...!

**[16:06]** ---

If we keep on going like this,  
we're gonna run ashore on the iron fence!

**[16:18]** ---

No way!

**[16:21]** ---

The sea train is...

**[16:23]** ---

...flying!

**[16:25]** ---

Noo! We're gonna die!

**[16:28]** ---

What?! Are we gonna die?!

**[16:31]** ---

Ahhh!

**[16:32]** ---

Nami-san! Quickly, into my arms!

**[16:35]** ---

There's a huge hole where  
we're gonna land, you idiot!

**[16:42]** ---

Zoro! You'd better have  
thought about the landing!

**[16:49]** ---

Just leave it to...

**[16:51]** ---

Whoa...

**[16:58]** ---

--...luck.

--Ribbit!

**[17:00]** ---

So it's up to luck?!

**[17:08]** ---

Ahh! Oimo is down!

**[17:29]** ---

A-Are you... the Straw Hats?!

**[17:32]** ---

--That's right!

--We are?!

**[17:35]** ---

That's not important.

**[17:39]** ---

Let's hurry and move ahead!

**[17:41]** ---

All right! Guys! Now move  
ahead as far as you can!

**[17:46]** ---

Yeah!

**[17:58]** ---

Paulie!

**[18:01]** ---

Dammit!

**[18:03]** ---

Who are you, bastards?!

**[18:05]** ---

We're the first-class guards of Enies Lobby,

**[18:08]** ---

the Watchdogs of the Law,

Watchdogs for short!

**SIGN** "'Watchdogs of the Law' First-Class Guards, Enies Lobby"

**[18:12]** ---

On the orders of Chief Justice Baskerville,

**[18:15]** ---

we'll cast judgment on you  
and bring you down at this gate!

**[18:19]** ---

Dammit! They send one guard  
after another to block us!

**[18:24]** ---

Oimo! What're you doing?!

**[18:26]** ---

How could you let pirates  
like them open the gate?!

**[18:29]** ---

Ow!

**[18:33]** ---

I passed out!

**[18:37]** ---

Oh, shoot! He came around!

**[18:43]** ---

I won't forgive you!  
You're not gonna get away with this!

**[18:56]** ---

What?!

**[19:13]** ---

Wh-Why the hell...  
did Rocketman come from the sky?!

**[19:17]** ---

There was no point in us opening the gate!

**[19:28]** ---

Wh-What just happened?!

**[19:32]** ---

Are they okay after charging in here like that?!

**[19:41]** ---

Th-They aren't coming out...

**[20:02]** ---

Hey, what happened?!

**[20:08]** ---

Wh-Who are those two?!

**[20:17]** ---

Huh? Should we have  
introduced ourselves first?

**[20:22]** ---

That's stupid. Why should we?

**[20:24]** ---

Roronoa and the others are here!

**[20:26]** ---

We've been waiting!

**[20:34]** ---

It was just as I instructed.

**[20:36]** ---

Really?!

**[20:39]** ---

Gum-Gum... Storm!

**[20:47]** ---

He went that way!

**[20:48]** ---

Dammit!

**[20:49]** ---

Don't let him get away!

**[20:52]** ---

Hold it!

**[21:07]** ---

We've finally cornered him!

**[21:25]** ---

Y-You have nowhere else to run!

**[21:45]** ---

You guys...!

**[21:51]** ---

Don't get in my way!

**[22:03]** ---

*We fight harder against  
the wall that confronts us*

**[22:07]** ---

*We charge ahead stronger  
with overflowing power*

**[22:11]** ---

*We won't fear even if we  
have to give up everything*

**[22:15]** ---

*Because it's all to ensure we smile in the end*

**[22:19]** ---

*We'll become No. 1*

**[22:21]** ---

*We'll aim for freedom in wonderland*

**[22:23]** ---

*Look, there's a faint light  
showing us the road to tomorrow,*

**[22:25]** ---

*an era created by risking everything*

**[22:27]** ---

*We always try our best, let's go!*

**[22:29]** ---

*If we want to achieve glory,*

**[22:31]** ---

*now is the time--don't be afraid*

**[22:33]** ---

*We'll surely win the future  
together with friends*

**[22:35]** ---

*Now, we start running faster  
towards the vast world*

**[22:39]** ---

*We can take off with unknown powers*

**[22:43]** ---

*We don't fear, and we don't waver*

**[22:45]** ---

*No matter what happens,  
in the end we'll surely...*

**[22:49]** ---

*We fight harder against  
the wall that confronts us*

**[22:53]** ---

*We charge ahead stronger  
with overflowing power*

**[22:57]** ---

*We won't fear even if we  
have to give up everything*

**[23:01]** ---

*Charge ahead*

**[23:03]** ---

*Let's start running towards tomorrow*

**[23:05]** ---

*Because it's all to ensure we smile in the end*

**[23:16]** ---

Seriously, that idiot! He rushed out by himself!

**[23:19]** ---

What else is new?

**[23:20]** ---

But what're we gonna do?!  
We're surrounded by a ton of enemies!

**[23:24]** ---

That's fine. I've been waiting for this.

**[23:26]** ---

Why don't we have some fun, too?

**[23:30]** ---

On the next episode of One Piece!

**[23:31]** ---

"Catch Up with Luffy!"

The Straw Hats' All-Out Battle"

**[23:34]** ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:47:49 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:47:49 UTC by whimsee